



## الدورة التاسعة عشرة، (الاستئناف الثاني)

نيويورك، 12 شباط/فبراير 2021

## انتخاب المدعي العام للمحكمة الجنائية الدولية

## مذكرة من الأمانة

- 1- سيجري انتخاب المدعي العام للمحكمة الجنائية الدولية خلال الاستئناف الثاني للدورة التاسعة عشرة لجمعية الدول الأطراف، التي ستعقد في نيويورك في 12 شباط/فبراير 2021.
- 2- وفي 30 حزيران/يونيو 2020، قرر المكتب أن يفتح فترة الترشيح لانتخاب المدعي العام للمحكمة الجنائية الدولية، وفقا للقرار ICC-ASP/1/Res.2 بصيغته المعدلة بموجب القرار ICC-ASP/3/Res.6. وفتحت فترة الترشيح ما بين 1 تموز/يوليه و22 أيلول/سبتمبر 2020 ومُددت إلى 22 تشرين الأول/أكتوبر 2020، و22 تشرين الثاني/نوفمبر 2020، و13 كانون الأول/ديسمبر 2020، و18 كانون الأول/ديسمبر 2020، و18 كانون الثاني/يناير 2021، و5 شباط/فبراير 2021، و8 شباط/فبراير 2021 على الساعة 12 من منتصف النهار (المنطقة الزمنية الشرقية (الولايات المتحدة وكندا)، و8 شباط/فبراير 2021 على الساعة الثانية بعد الظهر (المنطقة الزمنية الشرقية (الولايات المتحدة وكندا) و10 شباط/فبراير 2021 على الساعة 12 من منتصف النهار (المنطقة الزمنية الشرقية (الولايات المتحدة وكندا)).
- 3- وتجري انتخابات المدعي العام بتوجيه من الفقرتين 3 و4 من المادة 42 من نظام روما الأساسي، والقرار ICC-ASP/1/Res.2، بصيغته المعدلة بالقرار ICC-ASP/3/Res.6.
- 4- وتنص الفقرتان 3 و4 من المادة 42 من نظام روما الأساسي على ما يلي:  
”3- يكون المدعي العام ونوابه ذوي أخلاق رفيعة وكفاءة عالية. ويجب أن تتوافر لديهم خبرة عملية واسعة في مجال الادعاء أو المحاكمة في القضايا الجنائية. ويكونون ذوي معرفة ممتازة وطلاقة في لغة واحدة على الأقل من لغات العمل في المحكمة.

- 4- يُنتخب المدعي العام بالاقتراع السري بالأغلبية المطلقة لأعضاء جمعية الدول الأطراف. وينتخب نواب المدعي العام بنفس الطريقة من قائمة مرشحين مقدمة من المدعي العام. ويقوم المدعي العام بتسمية ثلاثة مرشحين لكل منصب مقرر شغله من مناصب نواب المدعي العام. ويتولى المدعي العام ونوابه مناصبهم لمدة تسع سنوات ما لم يتقرر لهم وقت انتخابهم مدة أقصر، ولا يجوز إعادة انتخابهم.“
- 5- وتنص الفقرات 28-35 من القرار ICC-ASP/1/Res.2، بصيغته المعدلة بالقرار ICC-ASP/3/Res.6 ("القرار") على ما يلي:

### ”دال- ترشيح المدعي العام

- 28- تنطبق إجراءات ترشيح القضاة، مع إجراء ما يلزم من تعديل، على ترشيح المدعي العام.
- 29- يفضل أن تحوز الترشيحات لمنصب المدعي العام على دعم دول أطراف متعددة.
- 30- يُرفق بكل ترشيح بيان يحدد بالتفصيل اللازم المعلومات التي تثبت وفاء المرشح بالمتطلبات المنصوص عليها في الفقرة 3 من المادة 42 من النظام الأساسي.

### هاء- انتخاب المدعي العام

- 31- يحدد مكتب جمعية الدول الأطراف موعد الانتخاب.
- 32- تُعد أمانة جمعية الدول الأطراف قائمة بالمرشحين وفقا للترتيب الأبجدي الإنكليزي.
- 33- تُبذل كل الجهود الممكنة لانتخاب المدعي العام بتوافق الآراء.
- 34- في حال عدم حصول توافق في الآراء، يُنتخب المدعي العام، بموجب الفقرة 4 من المادة 42 من النظام الأساسي، بالاقتراع السري بالأغلبية المطلقة لأعضاء جمعية الدول الأطراف.
- 35- من أجل إتمام الانتخاب بالسرعة اللازمة، إذا لم يحصل أي مرشح على الأغلبية اللازمة بعد ثلاث دورات اقتراع، تُعلّق عملية الاقتراع لإتاحة الفرصة لسحب أي ترشيح. وقبل تعليق الاقتراع، يُعلن رئيس جمعية الدول الأطراف موعد استئناف الاقتراع. وعند استئناف الاقتراع، وإذا لم يحصل أي مرشح على الأغلبية اللازمة في الجولة الأولى للاقتراع، تجري جولات أخرى تقتصر على المرشحين اللذين أحرزا على أكبر عدد من الأصوات.“

- 6- وفي 3 نيسان/أبريل 2019، اعتمد المكتب الاختصاصات المتعلقة بانتخاب المدعي العام.<sup>1</sup> ونصّت الاختصاصات على أن عملية الترشيح ستستكمل بعمل اللجنة المعنية بترشيح المدعي العام، بمساعدة فريق للخبراء. ووفقا لصلاحيات واختصاصات اللجنة، تُكلف اللجنة بتيسير ” ترشيح المدعي العام المقبل وانتخابه وفقا لأساليب العمل الواردة في القسم الرابع من [الاختصاصات] “. <sup>2</sup>

<sup>1</sup> ICC-ASP/18/INF.2

<sup>2</sup> نفس الوثيقة، الفقرة 9.

- 7- وأعدت اللجنة وفريق الخبراء مشروع إعلان شغور لمنصب المدعي العام وافق عليه المكتب في 31 تموز/يوليه 2019. وكان الموعد النهائي لتقديم الطلبات في البداية هو 31 تشرين الأول/أكتوبر 2019، ولكن تم تمديده، بعد موافقة المكتب، حتى 25 تشرين الثاني/نوفمبر 2019. وتلقت اللجنة طلبات كاملة مما مجموعه 89 فرداً.
- 8- وأجرت اللجنة مقابلات مع 14 مرشحاً وقدمت تقريرها<sup>3</sup> إلى المكتب في 30 حزيران/يونيو 2020 يتضمن قائمة قصيرة بالمرشحين الأربعة.
- 9- وجرت عملية مشاورات غير رسمية بعد ذلك، على النحو المبين في الاختصاصات.<sup>4</sup> وفي 13 تشرين الثاني/نوفمبر 2020، اعتمد المكتب وثيقة "انتخاب المدعي العام: الطريق إلى الأمام"،<sup>5</sup> التي تكمل العملية المبينة في الاختصاصات. وفي 25 تشرين الثاني/نوفمبر 2020، عملاً بالوثيقة "الطريق إلى الأمام"، قدمت اللجنة المعنية بانتخاب المدعي العام إضافة إلى تقريرها،<sup>6</sup> تتضمن تقييمات المرشحين الخمسة الإضافيين.
- 10- وتواصلت المشاورات غير الرسمية بدعم من جهات التنسيق الخمسة المعيّنين عملاً بـ "الطريق إلى الأمام".<sup>7</sup> وعقدت جهات التنسيق أربع جولات من المشاورات. وقُدّم موجز الجولة الرابعة من المشاورات إلى المكتب في 4 شباط/فبراير 2021 ونظر فيه في اجتماع للمكتب في 5 شباط/فبراير 2021. وكلف المكتب الرئاسة وجهات التنسيق بألا تدخر جهداً للتوصل إلى توافق في الآراء قبل صباح يوم الاثنين 8 شباط/فبراير 2021 لتمكين الجمعية من الشروع في انتخاب المدعي العام في الجلسة العامة المقرر أن تبدأ على الساعة 15:00 (بتوقيت نيويورك) في ذلك اليوم. ودعيت الدول الأطراف إلى العمل عن كثب مع الرئاسة وجهات التنسيق للتوصل إلى النتيجة المرجوة. ولوحظ أنه إذا تعذر التوصل إلى توافق في الآراء، فسيلازم أن تشرع الجمعية في التصويت في أقرب وقت ممكن. وتم تمديد فترة الترشيح في 5 فبراير 2021 حتى الساعة 12:00 من منتصف يوم 8 شباط/فبراير 2021 (المنطقة الزمنية الشرقية) وفي يوم 8 شباط/فبراير 2021 تم تمديد فترة الترشيح مرة أخرى حتى الساعة 14:00 من 8 فبراير 2021 (المنطقة الزمنية الشرقية).
- 11- وفي 8 شباط/فبراير 2021، أبلغ رئيس الجمعية، السيد أو. غون كوون، الدول الأطراف أنه رغم الجهود الحثيثة التي بذلها الرئيس ونواب الرئيس وجهات التنسيق، لم يتسن التوصل إلى توافق في الآراء. وتم تمديد فترة الترشيح مرة أخرى حتى الساعة 12:00 من منتصف اليوم (المنطقة الزمنية الشرقية) في 10 فبراير 2021. وفي نهاية فترة الترشيح الممددة، وردت أربعة ترشيحات.

<sup>3</sup> ICC-ASP/19/INF.2، الإضافة 1 والإضافة 2.

<sup>4</sup> ICC-ASP/18/INF.2، الفقرة 28.

<sup>5</sup> [https://asp.icc-cpi.int/en\\_menus/asp/elections/prosecutor/Pages/Prosecutor2020.aspx](https://asp.icc-cpi.int/en_menus/asp/elections/prosecutor/Pages/Prosecutor2020.aspx).

<sup>6</sup> ICC-ASP/19/INF.2/3، الإضافة 3 والإضافة 4.

<sup>7</sup> في 3 كانون الأول/ديسمبر 2020، عُيّن ممثلو الدول الأطراف التالية الموجودون في نيويورك كمنسقين: البرازيل وإستونيا والأردن والبرتغال وسيراليون.

- 12- ووضعت أمانة جمعية الدول الأطراف أسماء المرشحين لمنصب المدعي العام مع البيانات المرفقة المشار إليها في الفقرة 30 من القرار، فضلا عن الوثائق الداعمة الأخرى، على موقع المحكمة الجنائية الدولية<sup>8</sup> على الإنترنت في أقرب وقت ممكن بعد تلقيها.
- 13- وفقا للفقرة 32 من القرار، ترد في المرفق الأول لهذه المذكرة قائمة بالترتيب الهجائي الانكليزي لجميع الأشخاص المرشحين. وترد الوثائق الداعمة للتشريحات في المرفق الثاني لهذه المذكرة (انظر- ICC ASP/19/19/Add 1).
- 14- وإن الإجراء الواجب اتباعه لانتخاب المدعي العام مبين في الفقرتين 34 و35 من القرار (انظر الفقرة 5 أعلاه).

## المرفق الأول

## قائمة بالمرشحين وفقا للترتيب الأبجدي

- 1- كارلوس كاستريسانا فرنانديز (إسبانيا)؛
- 2- فرغال غاينور (آيرلندا)؛
- 3- كريم خان (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية)؛
- 4- فرانثيسكو لو فوي (إيطاليا)؛

## المرفق الثاني

## قائمة بالمرشحين وفقا للترتيب الأبجدي (مع الوثائق الداعمة)

[انظر الوثيقة ICC-ASP/19/19/Add.1].